



## Radiographie : Imifanekiso

Vous allez avoir une radiographie.

Uya kuba novavanyo lwe-x-ray.



L'examen dure quelques minutes.

Uvavanyo luhlala embalwa imizuzu.

L'examen n'est pas douloureux.

Uvavanyo alubuhlungu.



Il faudra avant l'examen retirer vos bijoux pour qu'ils n'apparaissent pas sur la radiographie.

Kuya kuba yimfuneko phambi kokuba uviwo luhoxise iigugu zakho, ukuze zingabonakali kwi-radiography.

Le personnel va vous installer dans une position précise avant de prendre la radiographie, il faudra essayer de ne pas bouger durant tout l'examen.

Abasebenzi baya kukubeka kwindawo ethile phambi kokuba uthathe i-X-ray, uya kuzama ukuhamba ngexesha loviwo.

Il est possible qu'il y ai plusieurs radiographies, pour avoir des images sous différents angles.

Unokuba ne-X-rays emininzi, ukuba neemifanekiso ezivela kwii-angles ezahlukeneyo.

Le personnel vous demandera peut être de bloquer votre respiration quelques secondes pendant l'examen.

Abasebenzi bangakucela ukuba uvimbele ukuphefumla kwakho imizuzwana embalwa ngexesha loviwo.

## Tomodensitométrie : Scanner

Vous allez avoir un scanner.

Uya kuba ne-scanner.



L'examen dure environ 30 minutes.

Uvavanyo luhlala malunga nemizuzu engama-30.

L'examen n'est pas douloureux.

Uviwo alubuhlungu.



Retirer vos bijoux avant l'examen.

Susa ubunqabileyo bakho phambi kovavanyo.



Une perfusion sera parfois nécessaire.

Ngamanye amaxesha kufuneke kufuneke.

Vous serez installé sur une table d'examen, vos bras seront installés au dessus de votre tête, puis la table d'examen va glisser dans un grand anneau.

Uyakuhlala etafileni yokuhlola, iingalo zakho ziya kufakwa apha ngentloko yakho, kwaye ke itafile yoviwo iya kutsalwa kwisandi esikhulu.

Le personnel vous demandera parfois de gonfler les poumons et de bloquer votre respiration quelques secondes.

Ngamanye amaxesha abasebenzi baya kukucela ukuba uphephe imiphunga kwaye uvimbe ukuphefumula kwakho imizuzwana embalwa.

## Imagerie par résonance magnétique : Ukucatshulwa kwemifanekiso yamagnetic

Vous allez avoir une IRM (Imagerie par résonance magnétique).

Uya kuba ne-MRI (Magnetic Resonance Imaging).



L'examen dure environ 40 minutes.

Uvavanyo luphela malunga nemizuzu engama-40.

L'examen n'est pas douloureux, mais il est bruyant.

Uvavanyo alubuhlungu, kodwa luvakala.



Il faudra retirer tous vos bijoux ou objets métalliques.

Iya kususa zonke iigrafu okanye izinto zetsimbi.

Signalez nous si vous portez un pace-maker, une valve cardiaque mécanique, un stent, une prothèse.

Sitshela ukuba unayo i-pace-maker, i-valve yenhliziyu, i-stent, i-prosthesis.

Vous devrez retirer votre appareil dentaire ou auditif.

Uya kufuneka ukuba ususe amazinyo akho okanye i-prothesis yeeyentetho.



Une perfusion vous sera posée avant l'examen.

Uya kuba ne-infusion phambi kovavanyo.

Vous allez être installé sur la table d'examen, puis cette table d'examen va glisser dans un grand anneau, avant que l'IRM ne commence.

Uya kufakwa kwitheyibhile yokuhlola, kwaye le tafile yeemviwo iya kufakwa kwisangqa esikhulu, ngaphambi kokuba i-MRI iqale.

Le personnel vous demandera parfois de gonfler les poumons et de bloquer votre respiration quelques secondes.

Ngamanye amaxesha abasebenzi baya kukucela ukuba uphephe imiphunga kwaye uvimbe ukuphefumla kwakho imizuzwana embalwa.